SULTAN

Design and Quality
IKEA of Sweden

ENGLISH
Information about your new mattress
Compressed mattresses regain their original shape after 3-4 days of use. The material has a distinctive smell which may linger even after unpacking. Airing and vacuuming the mattress will help to eliminate smell.

DEUTSCH
Informationen zur neuen Matratze
Komprimierte Matratzen erlangen die Originalgröße nach 3- bis 4-tägiger Benutzung. Der Eigengeruch des Materials wurde durch die Verpackung konzentriert. Lüften und Staubsaugen helfen, Geruchsreste zu vertreiben.

FRANÇAIS
Information concernant votre nouveau matelas
Un matelas comprimé reprend sa forme d'origine au bout de 3 à 4 jours. Le matériau dégage une certaine odeur qui est retenue par l'emballage. Aérez et passez l'aspirateur sur le matelas pour l'éliminer.

NEDERLANDS
Informatie over je nieuwe matras
Een opgerolde/gecomprimeerde matras krijgt zijn uiteindelijke afmeting na 3-4 etmalen gebruik. Het materiaal heeft een bepaalde geur die blijft hangen vanwege de verpakking. Stofzuigen en luchten helpen de geur te doen verdwijnen.

DANSK
Information om din nye madras
En komprimeret madras får sin endelige størrelse efter 3-4 døgn. Materialet har en speciel lugt, som kan hænge ved efter udpakning. Udluftning og støvsugning hjælper til med at fjerne lugten.

NORSK
Informasjon om din nye madrass
Komprimerte madrasser får tilbake sin opprinnelige størrelse etter 3-4 døgns bruk. Materialet har en viss særegen lukt som sitter i p.g.a. emballasjen. Lufting og støvsuging hjelper for å fjerne vedvarende lukt.

SUOMI
Tietoa uudesta patjastasi
Rullalle tyhjiöpakattu patja palautuu normaalikokoonsa 3-4 vuorokauden käytön jälkeen. Pakkaustavan takia tuotteessa on tietty ominaishaju. Hajun saa pois tuulettamalla ja imuroimalla.

SVENSKA
Information om din nya madrass
Rullkomprimerad madrass återfår sin slutliga storlek efter 3-4 dygns användning. Materialet har en viss egenlukt som hålls kvar p.g.a förpackning. Vädring och dammsugning hjälper till att ta bort kvardröjande lukt.

ČESKY
Informace o vaší nové matraci
Stlačená matrace získá svůj původní tvar po 3-4 dnech používání. Použitý materiál vydává charakteristický zápach , který může přetrvávat i po vybalení. Tento zápach postupně zmizí při častém větrání a vysávání matrace.

ESPAÑOL
Información sobre tu nuevo colchón
El colchón enrollado a presión recupera su tamaño normal después de 3 a 4 días. El material tiene cierto olor pecular que retiene debido al embalaje. Este olor lo puedes eliminar aireando el colchón y pasándole la aspiradora.

ITALIANO
Informazioni sul tuo nuovo materasso
I materassi compressi riacquistano la loro forma originaria dopo 3-4 giorni di utilizzo. Il materiale ha un odore caratteristico: per eliminarlo più rapidamente, passa l'aspirapolvere sul materasso e metti all'aria quest'ultimo.

MAGYAR
Információ az új matracokról
Az összepréselt csomagolásban lévő matracok 3-4 nap múltán visszanyerik eredeti alakjukat. A anyagnak jellegzetes illata van, mely a kicsomagolást követően egy darabig még megmaradhat. Szellőztetéssel és porszívózással segíthetünk, hogy a kellemetlen illat mihamarabb elillanjon.

POLSKI
Informacja o Twoich nowych materacach
Materace pakowane próżniowo odzyskują swój oryginalny kształt po 3-4 dniach użycia. Materiał ma charakterystyczny zapach, który może utrzymywać się po otwarciu opakowania. Przewietrzenie i odkurzenie materaca odkurzaczem pomoże pozbyć się przykrego zapachu.

PORTUGUÊS
Informação sobre o seu novo colchão
Os colchões que estão comprimidos recuperam a sua forma original ao fim de 3-4 dias de uso. O material tem um cheiro especial que pode manter-se mesmo depois de tirar o colchão da embalagem. Se arejar e aspirar o colchão isto vai ajudar a eliminar o cheiro.

ROMÂNA
Informații despre saltea
Saltelele presate îşi recapătă forma inițială la 3-4 zile după folosire. Materialul are un miros distinct care poate persista după cumpărare. Aeriseşte şi aspiră salteaua pentru a elimina mirosul.

SLOVENSKY
Informácie o vašom novom madraci
Stlačené matrace získajú svoj pôvodný tvar po 3-4 dňoch používania. Materiál má charakteristický zápach, ktorý sa môže prejaviť po vybalení. Vetranie a vysávanie matraca pomáha tento pach eliminovať.

IKEA®
Design and Quality
IKEA of Sweden

БЪЛГАРСКИ
Информация за вашия нов матрак
Смачканите матраци възвръщат формата си след 3-4 дни използване. Материята има специфична миризма, която може да продължи да се усеща и след разопаковане. Проветряването и почистването с прахосмукачка ще премахнат миризмата.

HRVATSKI
Informacije o vašem novom madracu
Madraci s komprimiranim zrakom će se nakon 3-4 dana uporabe ponovno vratiti u svoj prvotni oblik. Materijal ima osebujan miris koji se može zadržati i nakon raspakiranja. Prozračivanje i usisavanje pomažu uklanjanju mirisa.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ
Πληροφορίες για το καινούργιο σας στρώμα
Τα συμπιεσμένα στρώματα αποκτούν το αρχικό τους σχήμα μετά από 3-4 ημέρες χρήσης. Το υλικό έχει μια ιδιαίτερη μυρωδιά, η οποία μπορεί να πλανάται ακόμη και μετά την αποσυσκευασία. Αερίζοντας το στρώμα και περνώντας το με την ηλεκτρική σκούπα βοηθά στην εξάλειψη της μυρωδιάς.

РУССКИЙ
Информация о Вашем новом матрасе
Спрессованный матрас восстановит свою форму через 3-4 дня использования. Материал обладает характерным запахом, который может сохраниться после вскрытия упаковки. Проветривайте и пылесосьте матрас, чтобы запах исчез полностью.

SRPSKI
Podaci o vašem novom dušeku
Sabijeni dušek će povratiti prvobitni oblik nakon 3-4 dana upotrebe. Materijal ima specifični miris koji ostaje i kada ga otpakujete. Provetravajte i usisajte dušek da bi eliminisali miris.

SLOVENŠČINA
Podatki o vašem novem ležišču
Stisnjeno pakirane vzmetnice se povrnejo v svojo prvotno obliko po 3-4 dneh uporabe. Material ima značilen vonj, ki lahko ostane še nekaj časa po odstranitvi embalaže. Če boste ležišče prezračili in večkrat posesali, bo vonj hitreje izginil.

TÜRKÇE
Yeni yatağınız hakkında bilgiler
Preslenmiş yataklar 3-4 günlük kullanımdan sonra orijinal şekillerini kazanırlar. Materyalin farklı kokusu paketi açtıktan sonra bile kokabilir. Yatağı havalandırıp temizlemek kokudan kurtulmanıza yardımcı olur.

Українська
Інформація про Ваш новий матрац
Спресовані матраци відновлюють початкову форму через 3-4 дні використання. Матеріал має характерний запах, що може зберегтися після розкриття упаковки. Щоб позбавитися запаху, провітріть матрац та почистіть пилососом.

ҚАЗАҚ
Жаңа матрас туралы
Басылып қалған матрас 3-4 күн пайдаланғаннан кейін өзінің формасына келеді. Орамадан жаңадан шығарылған матрастың өзіндік бір иісі болуы мүмкін. Жағымсыз иісті кетіру үшін оны далаға біраз уақытқа іліп қойыңыз, осыдан соң матрасты шаңсорғышпен тазартсаңыз болады.

中文
关于新床垫的说明
压缩包装的床垫在使用3-4天之后才会恢复原形。产品的材料会有一种异味，在打开包装之后，可能还会滞留一段时间。对产品进行通风和吸尘处理将有助于去除异味。

繁中
新床墊的資訊
壓縮的床墊使用3-4天後，就會恢復原來的形狀。拆開包裝後會有一種味道，曬乾及用吸塵器清掃床墊有助於消除味道。

日本語
新しく購入されたマットレスについて
圧縮マットレスは開封後3-4日で本来の形・大きさに戻ります。フォームには独特のにおいがあり、開封後もこのにおいがしばらく残る場合があります。マットレスを干したり、掃除機をかけたりすると、このにおいを速く消すことができます。

BAHASA MALAYSIA
Maklumat tentang tilam baru anda
Tilam yang mampat mendapatkan semula bentuk asalnya selepas digunakan selama 3-4 hari. Bahannya mempunyai bau yang ketara yang mungkin akan berlarutan walaupun selepas pembungkusan dibuka. Menjemur dan mevakum dapat membantu menghilangkan bau tilam.

عربي
معلومات حول مرتبتك الجديدة
المراتب المضغوطة تستعيد شكلها الأصلي بعد 3-4 أيام من الإستعمال. الخامة لها رائحة مميزة والتي قد تختفي بعد إزالة الغلاف. تهوئة وسحب الهواء من المرتبة سيساعد على تقليس الرائحة.

ไทย
ป
ฟูก ใหม่ที่เพิ่งแกะออกจากบรรจุภัณฑ์จะสามารถคืนรูปทรงดังเดิมได้ หลังจากใช้งานไปแล้ว 3-4 วัน ขณะที่วัสดุที่ใช้ทำฟูกอาจยังมีกลิ่นเหม็นใหม่ติดอยู่หลังแกะออกจากบรรจุ ภัณฑ์แล้ว การปล่อยให้ฟูกสัมผัสอากาศและการใช้เครื่องดูดฝุ่นดูดกลิ่นออก จะช่วยกำจัดกลิ่นไม่พึงประสงค์นี้ให้หมดไปได้เร็วขึ้น

© Inter IKEA Systems B.V. 2009
AA-136257-4